

Poland-Krakow: Technical training services
OJ S 31/2016 13/02/2016
Contract award notice
Services

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Jednostka Wojskowa 1155

Postal address: Kraków-Balice

Town: Kraków

Postal code: 30-901

Country: Poland

For the attention of: Andrzej Gołębiowski

E-mail: balice@wp.pl

Telephone: +48 261136197

Fax: +48 261136280

Internet address(es):

General address of the contracting authority: www.8bltr.wp.mil.pl

I.2. Type of the contracting authority

Other: jednostka wojskowa

I.3. Main activity

Defence

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title

42/LOT/2015 – Szkolenie personelu na samolot CASA C-295M dla Jednostki Wojskowej 1155 Kraków-Balice.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

Service category No 24: Education and vocational education services

NUTS code PL214 Krakowski

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system (DPS)

II.1.4. Short description of the contract or purchase(s)

Przedmiotem zamówienia jest szkolenie personelu na samolot CASA C-295 w ramach niżej wymienionych 5 (pięciu) zadań:

Zadanie nr 1: Szkolenie 23 załóg samolotów C-295M na symulatorze lotu w oparciu o Moduł 2 (wg załącznika nr 3 do Zaproszenia).

Zadanie nr 2: Szkolenie 22 załóg samolotów C-295M na symulatorze lotu w oparciu o Moduł 3

(wg załącznika nr 4 do Zaprośzenia).

Zadanie nr 3: Szkolenie podstawowe do wykonywania lotów w goglach noktowizyjnych (NVG – Night Vision Goggles) na samolocie CASA C-295M dla czterech załóg według programu szkolenia Airbus Defence and Space S.A.: Basic NVG Course with Simulator and Aircraft zawierającego zagadnienia ujęte w załączniku nr 5 do Zaprośzenia.

Zadanie nr 4: Szkolenie zaawansowane 2 załóg do wykonywania lotów w goglach noktowizyjnych (NVG – Night Vision Goggles) na samolocie CASA C-295M dla dwóch załóg według programu szkolenia Airbus Defence and Space S.A.: Advanced NVG Course with Simulator and Aircraft zawierającego zagadnienia ujęte w załączniku nr 6 do Zaprośzenia.

Zadanie nr 5: Szkolenie 26 załóg samolotów C-295M na symulatorze lotu w oparciu o Moduł 1 (wg załącznika nr 7 do Zaprośzenia).

II.1.5. CPV code(s)

80531200 Technical training services

II.1.6. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

II.2. Total value of the contract/lot

II.2.1. Total value of the contract/lot

Value: 2 841 116 EUR

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Negotiated without a call for competition

Justification for the award of the contract without prior publication of a call for competition in the Official Journal of the European Union:

Directive 2004/18/EC

1) Justification for the choice of the negotiated procedure without prior publication of a contract notice in the OJEU in accordance with Directive 2004/18/EC

The works, supplies or services can be provided only by a particular economic operator for the following reason:

technical

W celu ustalenia możliwości przeprowadzenia szkolenie załóg samolotów CASA C-295M na symulatorze lotu oraz przeprowadzenia szkolenia do wykonywania lotów przy użyciu gogli noktowizyjnych (NVG) na samolocie CASA C-295M wykonano następujące czynności:

— dokonano przeglądu stron internetowych poszukując ewentualnych wykonawców mogących przeprowadzić szkolenie personelu latającego na symulatorze lotu samolotu CASA C-295M oraz szkolenie w zakresie wykonywania lotów w NVG na samolocie CASA C-295M – jedyną firmą, która oferuje na stronach internetowych powyższe szkolenie jest firma: Airbus Defence and Space S.A. w Hiszpanii, producent samolotu.

— wysłano zapytanie do Airbus Defence and Space S.A.:

1. Czy Airbus Defence and Space S.A. jest nadal jedyną firmą, która, w chwili obecnej, posiada uprawnienia i która prowadzi szkolenie personelu na samolot CASA C-295M?

2. Czy Airbus Defence and Space S.A. jest nadal jedyną firmą, która, w chwili obecnej, posiada symulator lotów samolotu CASA C-295M i która prowadzi szkolenie pilotów (personelu latającego) na symulatorze lotów w zakresie eksploatacji samolotów CASA C-295M?

3. Czy Airbus Defence and Space S.A. nadawała innym firmom certyfikaty / zezwolenia na szkolenie pilotów (personelu latającego) przy pomocy symulatora lotów samolotu CASA C-295M i szkolenia personelu na samolot CASA C-295M?
4. Czy symulator lotów samolotu CASA C-295M wykorzystywany przez Airbus Defence and Space S.A. posiada certyfikat hiszpańskiego Urzędu Lotnictwa Cywilnego?- firma Airbus Defence and Space S.A. nadesłała odpowiedź, że:
1. Zgodnie z Państwa wymaganiami w odniesieniu do Państwa maila z 8.9.2015 r., niniejszym informuję, że Airbus DS posiada certyfikację Hiszpańskiego Urzędu Lotnictwa jako ATO (Uprawniona Organizacja Szkoleniowa) zgodnie z dokumentem E-ATO-252, jako jedyne przedsiębiorstwo posiadające certyfikację (zezwolenie) do przeprowadzania szkoleń załóg samolotu CASA C-295M. Certyfikacja obejmuje system zarządzania, personel, urządzenia i obiekty (Centrum Szkoleniowe), dokumentację, procedury oraz programy szkoleniowe.
2. Nasi piloci są częścią AIRBUS DS ATO oraz posiadają kwalifikacje instruktorskie na Symulator Lotów.
3. Symulator C295 posiada certyfikację AESA zgodnie z dokumentem ES-1A-034 według przepisów JAR-FSTD.
4. Obecnie nasz symulator jest jedynym certyfikowanym symulatorem C295 na świecie. W związku z powyższym zamawiający na podstawie art. 67 ust. 1 pkt 1 litera a) ustawy z 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (tekst jednolity Dz. U. z 2013 r., poz. 907 z późn. zm.) udzielił zamówienia w trybie zamówienia z wolnej ręki ponieważ usługi szkoleniowe: Szkolenie personelu na samolot CASA C-295M dla Jednostki Wojskowej 1155 Kraków-Balice może być prowadzone jedynie przez firmę Airbus Defence and Space S.A.

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

Lowest price

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction has been used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

42/LOT/2015 - Szkolenie personelu na samolot CASA C-295M dla Jednostki Wojskowej 1155 Kraków-Balice

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

Section V: Award of contract

Contract No: 42/LOT/2015

Lot No: 1

- Lot title: Szkolenie personelu na samolot CASA C-295M dla Jednostki Wojskowej 1155 Kraków-Balice

V.1. Date of conclusion of the contract

25.1.2016

V.2. Information about tenders

Number of tenders received: 1

V.3. Name and address of the contractor

Official name: Airbus Defence and Space S.A.
Postal address: Avenida de Aragon 404
Town: Madrid
Postal code: 28022
Country: Spain

V.4. Information on value of the contract/lot

Initial estimated total value of the contract/lot:
Value: 2 710 261,05 EUR
Total value of the procurement:
Value: 2 841 116 EUR

V.5. Information about subcontracting

The contract is likely to be subcontracted: no

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

VI.2. Additional information

VI.3. Procedures for review

VI.3.1. Review body

Official name: Prezes Urzędu Zamówień Publicznych
Postal address: ul. Postępu 17 a
Town: Warszawa
Postal code: 02-676
Country: Poland
E-mail: odwolania@uzp.gov.pl
Telephone: +48 224587840
Fax: +48 224587800
Internet address: <http://www.uzp.gov.pl>

VI.3.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: A) Odwołanie wnosi się w terminie 10 dni od dnia przesłania informacji o czynności zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia – jeżeli zostały przesłane faksem lub drogą elektroniczną, albo w terminie 15 dni – jeżeli zostały przesłane w inny sposób.
b) Odwołanie wobec treści ogłoszenia o zamówieniu, a także wobec postanowień Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia, wnosi się w terminie 10 dni od dnia publikacji ogłoszenia w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej lub zamieszczenia Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia na stronie internetowej.
c) Odwołanie wobec czynności innych niż określone w pkt a) i b) wnosi się w terminie 10 dni od dnia, w którym powzięto lub przy zachowaniu należytej staranności można było powziąć wiadomość o okolicznościach

stanowiących podstawę jego wniesienia;

d) Jeżeli zamawiający mimo takiego obowiązku nie przestał

wykonawcy zawiadomienia o wyborze oferty najkorzystniejszej, odwołanie wnosi się nie później niż w terminie:

— 30 dni od dnia publikacji w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej ogłoszenia o udzieleniu zamówienia,

— 6 miesięcy od dnia zawarcia umowy, jeżeli zamawiający nie opublikował w Dzienniku Urzędowym Unii

Europejskiej ogłoszenia o udzieleniu zamówienia.

Szczegóły dotyczące środków ochrony prawnej określa ustawa z 29.1.2004 roku – Prawo zamówień

publicznych (Dz. U. z 2013 r., poz. 907 ze zm.) w Dziale VI.

VI.3.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Prezes Urzędu Zamówień Publicznych

Postal address: ul. Postępu 17 a

Town: Warszawa

Postal code: 02-676

Country: Poland

E-mail: odwolania@uzp.gov.pl

Telephone: +48 224587840

Fax: +48 224587800

Internet address: <http://www.uzp.gov.pl>

VI.4. Date of dispatch of this notice

11.2.2016